

清 华 学 人 建 筑 作 品 书 系

建为心声

——王景慧建筑速写集

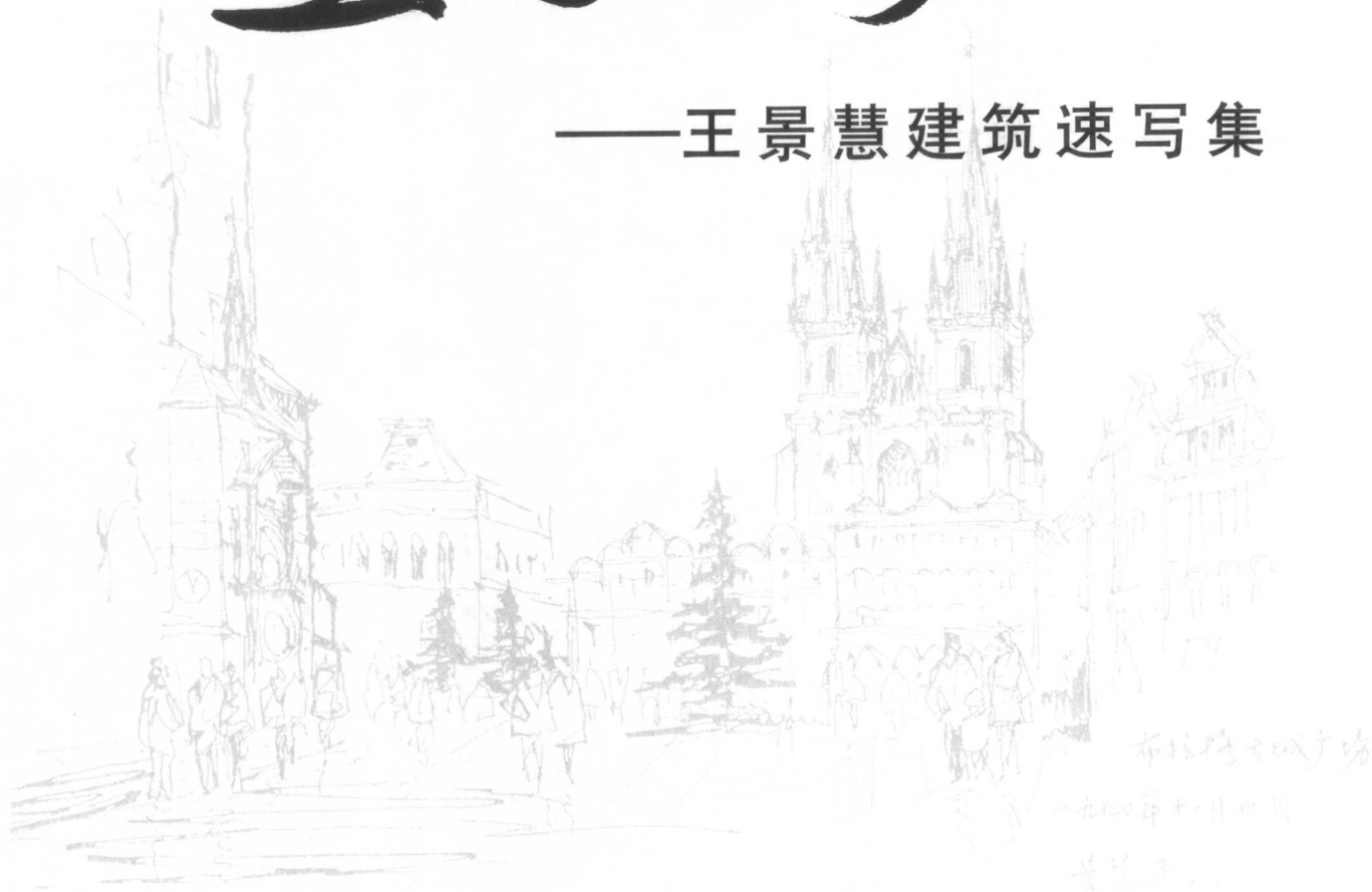


清华大学出版社

清 华 学 人 建 筑 作 品 书 系

画为心声

——王景慧建筑速写集



布拉格老城广场
一九九〇年十一月四日
景慧画

清华大学出版社
北京

版权所有，翻印必究。举报电话：010-62782989 13501256678 13801310933

图书在版编目(CIP)数据

画为心声——王景慧建筑速写集/王景慧绘. —北京：清华大学出版社，2006.10
(清华学人建筑作品书系)

ISBN 7-302-14003-0

I. 画… II. 王… III. 速写—作品集—中国—现代 IV. J224

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第120517号

出 版 者：清华大学出版社

<http://www.tup.com.cn>

社 总 机：010-62770175

地 址：北京清华大学学研大厦

邮 编：100084

客 户 服 务：010-62776969

责任编辑：徐晓飞(xuxiaofei@tsinghua.edu.cn)

版式设计：徐晓飞

封面设计：傅瑞学

印 装 者：北京嘉实印刷有限公司印刷

发 行 者：新华书店总店北京发行所

开 本：210×210 印张：10 字数：200千字

版 次：2006年10月第1版 2006年10月第1次印刷

书 号：ISBN 7-302-14003-0/J·110

印 数：1~1000

定 价：18.00元





王景慧 教授级高级城市规划师，博士生导师

1940年12月4日生。

1965年清华大学建筑系毕业，
毕业后从事建筑设计。

1981—1998年，国家机关公务员。

1998年入中国城市规划设计研究院，历任总
规划师、顾问总规划师、教授。

兼职：中国世界文化遗产专家委员会委员，
建设部历史文化名城保护专家委员会委员，
中国城市规划学会古城保护学术委员会主任，
中国民族建筑研究会会长。

曾主编《中国国家历史文化名城》，著《历
史文化名城保护理论与规划》，发表多篇有
关城市规划、历史文化遗产保护的论文。

获法国文化部“艺术与文学骑士勋章”。

封面题字：叶如棠

我是学建筑的，在学校时算不上是优秀的学生，扪心自问，可算是个听话的学生。如老师讲学建筑要手勤多画，我就是从那时起养成了画速写的习惯。自入大学至今已四十多年了，时间虽不短，但搞艺术是需要“天分”的，并不是每个熬够了年头的人（哪怕你很勤奋）都可以成为艺术家，所以我画速写始终是个业余爱好。

开始画速写时是为收集设计资料，画的全是建筑，而且不只描绘形体，还特别注意构造，梁柱联结全部交代清楚，为的是给今后的设计做素材，并没有当成一张“画”。后来工作变化了，不再搞建筑设计，不必再究细节，也是因为年纪渐大，眼睛开始花了，想“究”也无能为力，于是形成了一种“不求甚解”的画风，倒是“资料”的成分少了，“画”的成分多了，正好能更多地表达了对环境气氛的主观感受。

80年代我入国家机关，干的是城市规划，这使我有机会走遍全国各地，也去了国外不少地方。寻访文物古迹，踏勘风景名胜是我工作内容之一，没有公费“游山玩水”之忌。山川秀色引我陶醉，殿宇巍峨令我动情。是这些美的现实使我萌生画意，唯有记录纸上才肯罢休。既是工作出行，多是众人结伴。刚进机关我陪别人，及至位升，又有别人陪我，总不能想停就

停，想画就画，这就逼出我急就章式的画法，一般作画不超过二十分钟，少的只有七八分钟，别人稍事休息，我也就画完了。倒是出国时画的机会多一点，国外早饭吃得晚，起床后可以出去画一阵，在国外免去了陪人、人陪的客套，自由活动，反可以从容作画，所以算下来我在国外反倒比国内画得多。

我的速写是现场作画现场完，回来后不再加工或重画。有几次现场画得不满意，回来重新画一遍，时间充裕画得也精心，但是神味没有了。我曾将先后画的两张同陈于朋友面前，问其孰优孰劣，结果被刷下来的总是后画的那张。于是我不再尝试回来加工，现场画得好则留之，画得不好就弃之。激情和韵味只有在现场的环境气氛中才能被激发，对着照片是作不出来的。

攒了几十年的画稿，叠起来也有尺把高，闲来翻看往往也有些兴味，同事们鼓动我出个集子，我也想选些较满意的印出来做个纪念，所以就壮着胆子应承下来。可看之处是资料比较丰富，国内、国外涉及的名胜古迹不少，对于没有去过的人，可以看个新鲜，对于去过的人或许能勾起你的回忆。

丁景松

2003年5月

一本书的前言无非是讲为何出此书或如何写此书的话，决不像长篇著作，有正本，还有续。这里之所以用了这么个怪名，是因为2003年曾写过一个前言，但当时并不知道何时出版和在哪里出版。如今确实要付印了，而且据出版社讲，其读者定位是建筑、规划、园林专业的学生和青年的专业工作者，觉得还应该补充些话，只好加个“续”，讲讲作画的经验 and 体会。

速写起源欧洲，从绘画的草图发展形成独特的画种，它的基本理论和任何画种都应该是一样的。粗粗看去，它和我国的水墨写意画颇为相似。这让我想起我国古代的画论，南北朝的谢赫在《古画品录》中提出“画有六法”。回想我的速写，虽不可能时时以画论之说统帅手脑，使之下笔有据，但画成之后，但凡看得过去的，莫不与画论之说相合。

谢赫的“画有六法”，一曰气韵生动，二曰骨法用笔，三曰应物象形，四曰随类赋彩，五曰经营位置，六曰传移模写。这六项评画的原则之间是有联系的：气韵生动是核心，是对作品的整体概括，是形神兼备的统一；第二项至第五项都是围绕第一项而说的，是构成气韵生动的必要条件，以气韵生动来要求，则形象准确、构图新颖、笔法洗练等都该是必备的条件。第六项讲的是临摹优秀作品，它本身不是绘画创作，而

是为更好创作所必要的学习手段。

先说骨法用笔。速写的要义是“速”，要想画得快，用笔就不能多，要十分简练，用极少的笔划勾勒出对象的形与神。用速写表现建筑，有人单线勾形象，表现空间轮廓，有人排线画出明暗，表现空间体积。我的画法是单线画形，用线条的粗细表现空间前后，有时将暗面或阴影处的细部多描绘一下，用的线条多了，总体看也就有了明暗的效果。钢笔速写只有笔划，因此笔触的粗细、曲直、刚柔也就成了艺术表现力的主要内容。我画线条的笔法有两种：一种是运笔较慢，用于时间较充裕的情况，下笔谨慎，造型易准。节约时间的唯一办法是少用笔，这正好造成了画面的洗练与精悍。运笔慢，难免手有些微微抖动，则可表现复杂物体的繁琐细部，也可以形成画面的某些韵味。另一种是快速运笔，用于时间较紧时，不细推敲，飞快落笔，如能画准，倒也很有些洒脱的帅气。中国画以线描为基础，特别讲究笔法，山水画中的“皴法”就是以各样的笔触表现不同岩质的山体，有极强的表现力。谢赫将用笔提到“骨法”的高度，认为用笔是绘画的骨架支撑，骨气所在，可见其笔法的重要性。

第二是应物象形，所谓应物是强调认识对象的特质与精神，不仅要求形似，还要求神似。古人所谓的

“不尚形似”，是指只有形似还不够，还要画出它的精神。但神似是以形似为基础的，是形似的升华而不是歪曲。清初的方薰在他的《静居画论》中说：对不尚形似要有正确的认识，帽子总不能画成头巾，衣服不能画成裙子，鞋子不能画成木屐，亭子不能画成厅堂，窗户不能画成门。齐白石也讲过，绘画妙在似与不似之间，太似则媚俗，不似则欺世。这些都是对形似与神似关系的很好说明。

对于速写来说，形象的准确十分必要，但由于要“速”就必须简化，必须有所取舍，这就产生了“似与不似之间”的效果，只有取舍得当，舍其外形枝蔓，肖其特质神韵，才可以成为成功的作品。钢笔速写，要落笔无悔一气呵成，还要造型准确，这对初学者似有些困难，但熟能生巧，建筑系的学生有一定基础，画上一段时间肯定都可以做到。在作画时遇到一些生疏形象不好掌握时，也可以在另一张纸上草画几笔，如屋檐翼角飞起的曲线，复杂屋顶搭接相贯等，画过一次再正式落笔，便会胸有成竹了。

第三是随类赋彩。它是讲绘画的色彩问题，所谓随“类”，不仅指所见的景物的表象，还要讲作者对它的主观感受，这又是中国画的特点，要依据对象的“类”抽象概括地赋予它恰当的色彩。钢笔速写是单色，表达色彩主要是注重素描关系，它和铅笔素描应该是一

样的方法。

第四是经营位置。这就是现在我们常说的构图，画面生动与否，构图起着决定性的作用。构图布局的手法多种多样，在此难得细论，只是画速写时一要快速，二要笔划准确，还要构图有致，倒是要稍作经验之谈。我初画速写时，用卡片作一个取景框，中间用细黑线拉上十字线，作画时先用取景框照一照，知道景物的各部分该在画面的什么位置，这样便有了一个总体的布局。我作画时，哪怕时间再紧也要先静下心来把对象看上一会儿，确定画面构图，确定描绘的重点。古人作画讲究“意在笔先”，“先见胸中丘壑，落笔自然神速”。我平常是先画重点表现的地方，此处可以描绘细致，然后逐渐向上或向下展开，笔划也渐渐稀疏、概括，形成疏密有致的效果。好像摄影，把焦点聚在重点处，其他处渐虚，从而形成生动的画面。

画建筑自上而下画比较容易，先画屋顶、檐口，再画墙面、门窗、基座，这样比较容易把握比例关系。但有时想要突出的重点在下部，如大门、入口，就该把这里画繁，这样自上而下的画就需先简而后繁。自繁至简画容易掌握，自简至繁画时，简处画多了，该繁时则易堆砌成黑。这时我宁可自下向上画，只是在掌握造型时要谨慎一点。

“六法”的第六项是转移模写。速写的精萃是对描绘对象的取舍，这需要临摹前人的优秀作品，学习前人的成功经验。造型的准确可以靠多画多练，靠熟能生巧，但如何简化、如何取舍，还是要多多借鉴前人。

到此时，再说气韵生动。它不是单独的标准，它是以上各项的总汇，是一幅成功作品的必备品质。速写的气韵是以尽量少的笔触完整准确地表达出对象的形与神，这里有技法，构图有气韵，笔触有气韵；这里更是心境，要在屡见不鲜平凡景物中由表及里发现美，去粗取精创造美。这需要长期的修炼，也需要现场的激情、环境的薰染，外感而心动，以画表其心声。

马国馨先生为我写“序”时指出“画为心声”，诚哉斯言，我就用此语作为这本速写集的名字。

本书封面书名是叶如棠先生的墨宝，他和马国馨先生都是我大学的同班同学，是我们班同学中最有成就者，一个在政界，曾为建设部部长，现任全国人大资源环境委员会副主任；一个在学界，是建筑设计大师，中国工程院院士。不过我请院士写“序”是请他谈画，而非用其建筑设计，请部长题写书名是仰慕其书法，而非用其权力，都没有动用他们的“本行”。这里，仅以同学的名义对他们表示诚挚的谢意。



我们为大厦月定所取得的每一项成就而
高兴，也预祝今后马国馨能奉献出更多，更精彩，
更具特色的佳作。

马国馨

2005.8.8. 于京

马国馨：

如马马：一个题目，可以多用。不要之
处可以修改。另外可以整理，可能能让人有因
难，抱歉了。

马国馨

在《画为心声——王景慧建筑速写集》出版之际，王景慧先生嘱我写个序言，按说由我来做这事并不合适，但利用这个机会谈点自己的感受还是很乐为的。

景慧是我大学同学，我们1965年毕业于清华大学建筑系。这个系当年在工科大学里显得比较特殊，因为建筑学是一门工程技术与人文艺术相结合的学科，除工程技术课程之外，还要学习素描、水彩、渲染以及中外历史、美学等工科其他专业很少接触到的课程。在学风严谨的清华，那时见到我们背着画夹在校园各处写生，常被其他专业的同学视为“另类”。由于专业和兴趣，同学们课余对剪纸、篆刻、版画、钢笔画等均有所涉猎。毕业以后由于工作及各种原因，大家各有专攻。此后出版了一些不同类型的著作，如诗集《国学启蒙》（韩江陵），自传小说《宝石上的皇冠》（陈尚义），《现代建筑摄影》（何维增），《博物馆建筑设计》（邹瑚莹），《环境心理学》（胡正凡）等，近两年班上又编辑出版了反映班集体的诗文集《班门弄斧集》和书画集《班门弄斧续集》，但像景慧这样把自己几十年的速写作品结集正式出版，在同学中还是第一位，让我们既羡慕又是钦佩。

景慧在大学里是校体育代表队田径队的跳高选手，在高校田径比赛中经常名列前茅，这大概也培养了他

不断去追求更高、更好的性格。他在歌唱方面也极有天赋，可惜没有在这方面继续发展，那时我并未注意到他对速写的喜好。毕业以后同学们天南海北，各奔不同岗位，对他的情况也不甚了解。后来才知道景慧也十分颠沛：毕业分配到青海，后又转入四川，到深山沟里建设“大三线”，“文革”期间又被下放到包头钢厂当钳工，一年后进了设计院。在1981因为照顾久病双亲才调回北京入建设部，改行从事城市规划工作。1995年班上为毕业30周年纪念出版纪念画册，同学们送来不少自己的作品，在学校里的那些艺术启蒙，经过30的岁月，有的热衷于设计专业，有的移情于书画、摄影，有的干脆转入了专业工艺美术的行当……但景慧始终钟情于速写。那次他送来了三幅速写画稿：《平遥市楼》、《奈良兴福寺五重塔》和《布拉格古城广场》，同学们看后都十分赞叹，看得出经多年的磨练，笔法和表现都已十分成熟和老到，已经初步形成了自己独特的风格。当时他告诉我，经过多年的积累，已经存了一大批画稿，想出个集子。但此事也颇费周折，现在列入出版计划得以付梓，距他说话之时又是五年的时间了。

这是一本以素描建筑为主的速写集，其中虽有一些十分传神的人物，但主要还是国内外建筑、环境及细部。传统的速写已是指那种初步的绘画草稿，自18

世纪以后，速写开始获得了新的涵义，其本身已经变成了一种美术目的，即用简单绘画工具将所见所感记录下来，这样速写就有了新的艺术价值。许多建筑师都以速写作为一种记录建筑的方便手段，法国建筑大师勒·柯布西埃就留下了大量速写画稿。据景慧介绍，在学时老师讲过学建筑要手勤多画，所以一开始画速写是“为了收集设计资料”，希望在工作中能派上用场，因此多是作为“资料”而不是当成一张“画”，后来工作内容变了，功利的成分少了，反倒其正成为一种爱好了。

这里不能不提到景慧到建设部的工作，他在城市规划司后来任副司长，在我国历史文化名城和城市历史文化遗产的保护方面，与有关专家一起，做了大量法规、理论、规划、实践等方面的工作。他认真总结了国内外的经验和教训，按照1964年《威尼斯宪章》，1987年《华盛顿宪章》的原则和精神，提出了历史文化遗产保护工作的三个层次，即第一个层次是保护文物古迹，第二个层次是保护具有传统风貌的历史街区，第三个层次是保护历史文化名城。层次不同，其工作任务和工作重点不同，工作方法上也应有所区别。这样，我国城市历史文化遗产的保护也逐步为各方面重视并取得了一定成效。1998年以后景慧到中国城市规划设计研究院任总规划师，继续指导和关注这方面的

工作。他先后担任中国城市规划学会古城保护学术委员会主任、中国民族建筑研究会会长、全国历史文化名城保护专家委员会秘书长等职务。由于他多年来对中国古城保护和中法两国文化交流所做的贡献，在2005年5月获得了法国文化部的“艺术与文学骑士勋章”。正是由于工作的便利，使景慧有机会考察访问了国内外许多古城和胜迹。我们在工作中也偶有这种机会，常见的做法就是手持照相机一通狂拍，事过之后，现场的感受、建筑的特征、细部的处理、组群的关系全然都记不得了，即使借助照片，也常是十分模糊的印象。景慧则不是这样，他说：“山川秀色引我陶醉，殿宇巍峨令我动情，是这些美的现实使我萌生画意。”他利用别人休息时间，克服种种不便，“少则七八分钟，多则二十几分钟”，一幅画作也就完成。看到这本画集的幅幅作品，我们可以想象他在现场紧张作画的情景，同样也可以想到他为此所付出的汗水和辛劳。

与一般的速写集着重展示作者的艺术技巧的不同之处还在于，除了精彩生动的画作外，景慧还专门写出了一些文字说明，或介绍作画的背景，或介绍建筑的特点，或抒发自己的感受……。景慧很早就表现出他在文字写作方面的造诣，他的一些散文见物抒情，行云流水，他说：“激情和韵味只有在现场的环境气氛中才能被激发，对着照片是作不出来的”。所以这本集子

给我们提供了更大的信息量，更会引起人们的阅读兴趣。在国内外名胜古迹参观游览时，一般的游客注意的是“到此一游”、“拍照留念”或了解一些相关的历史文化知识；建筑师由于职业的关系，则要了解它的历史背景，空间和比例，色彩和环境，以对自己的专业工作有所帮助，而景慧作为一个长期从事城市规划和历史文化遗产保护的组织者和工作者，从遗产保护的方法与原则，历史传统文化的继承和发扬，从城市发展的长远战略上会考虑得更多。这样通过他的眼睛和手，用幅幅画面和段段文字向我们传达了他心灵的细微感受，正所谓“画为心声”，“山水之乐，得之心而寓之画也！”。

我们为大学同学们所取得的每一项成就而高兴，也预祝今后景慧能奉献出更多、更精彩、更具特色的新作。

马国馨
2005.8.8 二稿

目 录

— 四海寻迹

1

日本·奈良·东大寺	3	挪威·特瑞海姆·奥列维国王雕像	28
日本·奈良·兴福寺	4	挪威·特瑞海姆·市中心广场	29
日本·京都小巷	6	挪威·特瑞海姆·大教堂	30
日本·奈良·小街	7	瑞典·斯德哥尔摩·大教堂	31
新加坡·奇石博物馆	8	瑞典·威斯比·教堂残迹	32
新加坡·板球俱乐部	9	意大利·那不勒斯·查理一世雕像	34
缅甸·木姐市区	10	意大利·那不勒斯·遥看山顶城堡	35
缅甸·姐勒金塔	11	意大利·那不勒斯·街景	36
韩国·汉城·龙驹衙门	13	意大利·那不勒斯·王宫大厅	37
以色列·耶路撒冷·大卫城堡	14	意大利·罗马·圣彼得教堂	38
以色列·耶路撒冷·阿可萨清真寺	16	意大利·罗马·圣彼得教堂屋顶	39
以色列·耶路撒冷·圣约翰教堂	17	意大利·罗马·斗兽场	40
以色列·耶路撒冷·基督教会男青年旅馆	18	意大利·罗马·万神庙	41
以色列·西萨拉海岸	19	意大利·威尼斯·圣马可教堂及钟楼	42
泰国·普吉岛·阿米普利宾馆客房	20	意大利·威尼斯·圣马可广场纪念柱	43
泰国·普吉岛·阿米普利宾馆餐厅	21	意大利·威尼斯·大运河	44
德国·柏林·圣马丁教堂和国家美术馆	22	意大利·威尼斯·水巷	45
德国·莱茵河风光	24	意大利·佛罗伦萨·大教堂和钟楼	46
挪威·奥斯陆街道	25	意大利·费拉拉古城	47
捷克·布拉格古城广场	26	意大利·费拉拉城门	48

意大利·维罗纳街景	49
意大利·米兰大教堂	50
希腊·雅典卫城·帕提农神庙	51
希腊·雅典·宙斯庙残柱	52
美国·波士顿·海关大楼	53
美国·波士顿·老市政厅	54
加拿大·蒙特利尔街景	55
加拿大·魁北克·福隆特纳城堡	56
卢森堡·国家银行	57
比利时·布鲁塞尔·股票中心交易市场	58
法国·波尔多主教堂	59
法国·里昂山顶教堂	60
法国·里昂街景	61
法国·鲁昂步行街	62
法国·希农街景	63
法国·巴黎一教堂	64
法国·巴黎·公园中的电影院	65
法国·巴黎·卢弗宫入口	66
法国·巴黎·巴黎圣母院	67
英国·伦敦·圣保罗主教堂	68

英国·伦敦·大本钟	69
英国·伦敦·议会大厦	70
英国·伦敦·西敏寺内景	71
英国·伦敦·白金汉宫广场	72
英国·伦敦街景	73
英国·爱丁堡城堡	74
英国·爱丁堡小教堂	75
英国·利兹市政厅	76
西班牙·塞维利亚·西班牙广场	77
西班牙·塞维利亚主教堂	78
西班牙·格拉那达·阿尔罕伯拉宫	79
西班牙·格拉那达街景	80
西班牙·格拉那达·圣安教堂	81
西班牙·科尔多瓦街景	82
西班牙·科尔多瓦·主教堂和主教官	83
西班牙·阿维拉城墙下望	84
西班牙·托莱多	85
西班牙·塞哥维亚·圣马丁教堂	86
西班牙·塞哥维亚主教堂	87

重庆·忠县石宝寨	91	吉林·长春宾馆	111
河北·承德·避暑山庄小金山	92	甘肃·敦煌·莫高窟	112
河北·北戴河·碧螺塔	93	广东·潮州·开元寺	113
湖北·武当山·紫霄宫	94	云南·西双版纳·街头牌坊	114
云南·威信·观斗山道观	95	浙江·临海·北固山城墙	115
云南·威信·白水庙	96	甘肃·张掖·土塔	116
四川·宜宾·大观楼	97	宁夏·银川·鼓楼	117
安徽·屯溪老街	98	青海·西宁·青海宾馆	118
哈尔滨·黑龙江省博物馆	99	四川·阆中·华光楼	119
哈尔滨·东正教堂	100	云南·大勐龙白塔	120
湖北·襄樊·昭明楼	101	四川·九寨沟·树正寨	121
湖北·襄樊·绿影壁	102	四川·九寨沟·扎如寺	122
河北·蔚县·玉皇阁	103	贵州·凯里·民族博物馆	123
山西·平遥市楼	104	贵州·黎平·飞山宫	124
河南·嵩山·少林寺唐塔	105	贵州·榕江·西江苗寨	125
福建·泉州文庙	106	贵州·镇远·青龙洞	126
云南·丽江·石鼓镇	107	安徽·黟县·宏村	128
云南·丽江农村	108	陕西·榆林·万佛寺	129
云南·丽江民居	109	四川·西昌·礼州高山堡	130
北京·红螺寺	110	重庆·酉阳·龚滩	131

湖南·凤凰·云盘村	132
湖南·凤凰·沿江吊脚楼	133
湖南·凤凰·沱江畔	134
新疆·喀纳斯村	135
云南·宝山石头城	136
四川·剑阁钟鼓楼	137
台湾·台南·赤嵌楼	138
台湾·台南·赤嵌楼文昌阁	139
香港·骆克道	140
香港·金沙咀望港岛	141
澳门·大三巴	142
澳门·龙环葡韵	143

湖北·长江三峡	147
云南·虎跳峡	148
海南·三亚·鹿回头	150
云南·昆明·石林“刘三姐”景点	151
云南·昆明·石林入口	152
广西·漓江景色	153
陕西·黄帝陵古柏	154
河北·藁县·盘山松	155
海南·椰树	156
浙江·杭州·西湖	157
甘肃·敦煌·158窟卧佛	158
甘肃·张掖·大佛寺卧佛	159
山东·青州·木雕罗汉	160
山西·平遥·青虚观泥塑	161
甘肃·天水·麦积山 44窟佛像	162
山西·大同·云岗 16窟立像	163
澳门·观音像	164
河北·沧州·铁狮子	165
四川·成都·王建墓石狮	165

山东·聊城·石狮	165
江苏·徐州·铜牛	166
雕塑《春天》	167
河北·黄崖关·长城脚下的骆驼	168
哈尼族少女	169
画家速写像	170
英国规划师	171
伦敦妇女	172
海牙速写	173
赣州城建干部	174
留法学生	174
法国·波尔多·大学教授	174
加拿大规划师卡尔曼	175
飞机上的孩子	176